



TRANSFER BETWEEN REGISTERED PROVIDERS POLICY

등록된 학교간의 전학규정

As the receiving provider: 전학을 받는 학교로서:

The Sydney College of Divinity and its Member Institutions do not knowingly enrol overseas students wishing to transfer from another registered provider's course prior to the overseas student completing 6 months of their principal course of study except in certain circumstances. These circumstances include: 시드니 신학대학과 멤버 학교들은 이전 학교의 코스를 6개월 미만 완성한 유학생들을 고의로 등록하지 않는다. 이 상황들은 다음의 것들을 포함한다:

- The overseas student obtains a release from their registered provider **OR**
- The releasing registered provider or the course being offered to the overseas student has ceased to be registered **OR**
- The releasing registered provider has had ESOS sanctions imposed on its registration **OR**
- Any government sponsor of the overseas student considers the change to be in the overseas student's best interest and has provided written support for the change.

- 등록된 학교로부터 전학 면제를 받는 경우 또는
- 등록된 학교가 유학생들에게 제공된 그 코스가 등록된 것으로부터 중단되었을 경우 또는
- 등록된 학교가 등록에 관하여 ESOS 제재 규약을 받았을 경우 또는
- 유학생의 어느 정부 스폰서가 유학생들의 최고의 관심사에 있어서 그 변화를 고려하는 것과 그 변화를 위하여 문서적인 지원을 제공해 왔을 경우

An overseas student can transfer by meeting the following conditions 유학생들은 다음의 조건들을 만족하면 전학할 수 있다.

As the releasing provider: 전학을 보내는 학교로서:

If a student has completed more than six months of study with the SCD in their principal course the SCD will release the overseas student provided that the overseas student lodges a written request to transfer and includes a letter of offer from another registered provider. A copy of these documents to be kept as part of the student record. 만약에 학생이 SCD의 중요한 코스에서 6개월 이상 공부해 왔다면 SCD는 다른 등록된 학교로부터 오퍼 레터(offer

letter)을 포함해서 유학생이 전학하기 위한 요구된 문서를 제공할 경우 전학시킬 수 있다. 이러한 기록들의 복사본들은 학생 기록의 한 부분으로서 보관되어야 한다.

If a student has completed less than six months of study with the SCD in their principal course the SCD will release the overseas student provided that – 만약에 한 학생이 그들의 중요한 코스에서 SCD 와 함께 6개월 이하 공부해 왔다면 SCD 는 그 유학생에게 다음에 제공된 것들을 양도할 것이다.

The overseas student lodges a written request to transfer and includes a letter of offer from another registered provider. A copy of these documents to be kept as part of the student record. 유학생들은 다른 등록된 학교로부터 오퍼 레터를 포함해서 유학생이 전학하기 위한 요구된 문서를 제출한다. 이러한 기록들의 복사본은 학생 기록의 한 부분으로서 보관되어야 한다.

The overseas student is unable to achieve satisfactory course progress at the level they are studying and have engaged in an intervention strategy. Evidence to be provided and kept. 유학생들이 공부하는 가운데 어떤 레벨에서 만족할 만한 코스에 대한 진전을 이룰 수 없고 하나의 중재 계획에 참여해 왔다는 증거 기록. 증거는 제공되고 간직되어야 한다.

there is evidence of compassionate or compelling circumstances. These circumstances are beyond the student's control and have an impact on the overseas student's course progress or wellbeing. Such circumstances might include-거기에는 정상을 참작한 증거 또는 강제적인 상황들의 증거가 있다. 이 상황들은 학생들의 통제를 넘어서고, 유학생들의 코스 진전 또는 웰빙에 관련하여 영향을 줄 수 있다. 그러한 상황들은 다음의 것들이 포함될 지 모른다.

- ✦ Serious illness or injury (medical certificates)
 - ✦ Bereavement of close family members (possibly a death certificate)
 - ✦ Major political upheaval or natural disaster in home country
 - ✦ A traumatic experience
 - ✦ The SCD and its Member Institutions are unable to provide the pre-requisite units
 - ✦ The student's reasonable expectation of the course has not been met
 - ✦ Inability to commence study on the commencement date due to visa delays
- 삼각한 병 또는 상처(의사 진단서)
- 가까운 가족 구성원들의 사별 (가능한 사망 진단서)
- 주요 정치적 격변 또는 본국에서의 자연재해
 - 외상 경험
 - SCD 와 그의 멤버 학교들이 선수 과목들 요구
 - 학생들이 그 코스에 대한 온당한 기대를 이루지 못했음
 - 비자 지연 때문에 시작 날짜에 공부 시작하는 것을 할 수 없었음.

If the conditions above are not met, or the overseas student has not genuinely engaged in an intervention strategy or it is considered that granting a release is detrimental to the student best interest, the SCD will refuse to approve the release. In this case the student will be given a letter setting out the reason for such refusal and informing the student of his or her right to appeal the SCD's decision, in accordance with Standard 7 of the National Code

2018. 만약에 위의 조건들에 일치하지 않는다면, 또는 유학생들이 진정으로 중재 계획에 관계하지 않았다면, 또는 전학을 허락하는 것이 학생들의 최고의 관심사에서 손해되는 것으로 생각된다면, SCD 는 전학을 승인하는 것을 거절할 것이다. 이 경우에 학생은 그러한 거절을 위해 그리고 SCD 결정에 호소하기 위해 그의 또는 그녀의 권리를 알리기 위해 국가 코드2018의 기준7 에 따라 그 이유를 착수 할 레터를 받을 것이다.

The granting of a release is provided at no cost to the student. 전학의 허락은 학생에게 비용없이 제공된다.

Transfer request outcomes must be recorded in PRISMS. 전학 요구에 대한 결과는 프리즘(PRISMS)에 기록됨에 틀림이 없다.

The overseas student will be advised of the outcome of the transfer request in a reasonable timeframe and recommend they seek advice from the DHA as to whether a new visa is required. 유학생들은 납득할 만한 시간의 틀 안에서 전학 요구의 결과에 대해 조언을 받을 것이다. 그리고 새로운 비자를 요구하기 때문에 그들은 DHA 로부터 조언을 구하는 것을 추천한다.

If the outcome to the transfer request is a refusal, the record in PRISMS is not to be finalised until – 만약에 전학 요구에 있어서 그 결과가 '거절'이라면, 프리즘(PRISMS) 안에서의 그 기록은 아래의 때까지 종결되지 않는다----

- Any appeal against the refusal lodged by the overseas student is finalised or
- The overseas student does not access the complaints and appeals process within 20 working days of being notified of the refusal or
- The overseas student withdraws their appeal against the refusal

그 거절에 대항하는 어떠한 항소는 유학생에 의해 종결되는 것에 의해 제기될 때까지 또는 유학생이 거절에 대한 불평을 하지 않을 때 까지, 그리고 거절에 대한 통지를 받은 날부터 20일 워킹데이 이내에 호소 과정을 항소 할 때 까지 또는 유학생은 그 거절에 대항하여 그들의 호소를 취하할 때 까지.

The SCD will maintain records, for 2 years, of all requests from students for release and the assessment of, and decision regarding the request be keep in the student file. SCD 는 전학을 위해 학생들로부터 받은 모든 요구들과 평가, 그리고 학생들 파일 안에 보관되는 요구에 관련한 결정에 대한 모든 기록들을 2년동안 보 할 것이다.

Author(s), Latest (Role) and Previous	Les Gainer (Academic Registrar)
Last Approval (Date)	Standing Committee of Academic Board (7 November 2016)
Date for Review	Nov 2021
Previous Approval(s)	Academic Board Standing Committee (June 2015, November 2016)

Minor Amendments from 1 January 2017	Standing Committee of Academic Board (12 January 2019, 24 January 2019)
---------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

기록자,가장최근(역할) 그리고 이전	레스 가이너(본부 등록처장)
마지막 승인(날짜)	아카데미 보드 상임위원회 (7/11/ 2016)
리뷰를 위한 날짜	2021 년11월
이전 승인	아카데미 보드 상임위원회(2015년6월, 2016년11월)
2017년 1월 부터 적은 수정들	아카데미 보드 상임위원회(2019년12월, 2019년 1월)